Just Transition Working Team

Equipo de Trabajo de Transición Justa

PSR LA
Physicians for Social Responsibility Los Angeles

South Coast AQMD

Oct. 21 2026

Language Justice Announcement / Anuncio de justicia lingüística

SLOW DOWN

Facilitators, presenters, trainers, participants... anyone speaking during the event, **speak at a moderate pace. Take a breath** after each sentence, **take a pause** after switching speakers and asking questions. Slowing down supports **EVERYONE**, not just interpreters.





SPEAK-UP

Speak loud and clear! Ideally, **using headphones with a mic.** Interpreters need to be able to hear the speaker over the sound of their own voice when doing simultaneous interpretation.

HABLAR DESPACIO

Facilitadorxs, talleristas, presentadorxs, participantes... Cualquier persona que participe durante el evento, hable a un ritmo mas lento. **Respire** al terminar cada frase, **pause brevemente** al hacer una pregunta o cuando le pase la palabra a alguien más. Hablar mas despacio apoya a **TODXS**, no solamente a lxs intérpretes.





HABLAR EN VOZ ALTA

¡Hable claramente y en voz alta! Use audífonos con micrófono si es posible. Lxs intérpretes tienen que poder escucharle sobre el sonido de su propia voz cuando estan haciendo interpretación simultanea.

Created by/ Creado por: catalina.nieto.interpretation@gmail.com

Language Justice Announcement / Anuncio de justicia lingüística

SAY YOUR NAME EACH TIME YOU SPEAK

Folks listening to the interpretation might only hear the interpreters voice, so they will not notice when a new person is speaking.





ONE PERSON AT A TIME

Interpreters can only interpret for **one person at a time**, and they don't want to be put in the position of having to decide which voice to privilege over another.

LANGUAGE IS NOT A BARRIER

To the contrary, when we have multiple languages in a space, **we have multiple cosmovisions**, and multiple ways of understanding the world. We have the opportunity to expand and deepen our perspective, our imaginations, the possible strategies, tactics, and visions for what is possible.



DECIR SU NOMBRE CADA VEZ QUE PARTICIPE

Es posible que las personas que estan escuchando la interpretación solo escuchan a lxs intérpretes, así que no saben en que momento cambio la persona que esta hablando.





UNA PERSONA A LA VEZ

Lxs interprétes solamente pueden interpretar por una persona a la vez, y no quieren estar en la posición de tener que dar privilegio a una persona sobre otra.

EL LENGUAJE NO ES UNA BARRERA

Es todo lo contrario. Cuando hay múltiples idiomas en un espacio, hay **múltiples cosmovisiones** y varias maneras de entender el mundo. Nos da la oportunidad para expandir y profundizar nuestra perspectiva, nuestras imaginaciones, las posibles estrategias y tacticas, y nuestra vision de lo que es posible.



Created by/ Creado por: catalina.nieto.interpretation@gmail.com

Community Agreements

Acuerdos Communitaros

Everyone contributes

Only one person speaks at a time

Respect the opinions of others

Participate

Elevate others

Confidentiality

Be mindful of the time

Todos contribuyen

Solo una persona habla a la vez

Respetar las opiniones de los demás

Participar

Elevar a otros

Confidencialidad

Sé consciente del tiempo

Agenda

Professional Wet Cleaning Project

- Overview
- Q & A
- Next steps

Auto Body Shop Project Plan

- Interest gauging Update
- Map update
- Scoring Criteria Activity

Proyecto de limpieza en húmedo profesional

- Descripción general
- Preguntas y respuestas
- Próximos pasos

Plan de proyecto para talleres de carrocería

- Actualización sobre la evaluación de interés
- Actualización del mapa
- Actividad: criterios de evaluación

Dry-Cleaning Equipment Replacement Project Plan

Plan del Proyecto de Sustitución de Equipos de Limpieza en Seco



Project Plan Shift

Cambios en el plan del proyecto

The previous plan included:

- Multiple site conversions
- Cost-sharing: Dry cleaners would need to contribute to the cost of transitioning

Proposed project plan changes:

- Funding is available for up to 1-4 dry cleaning facilities
- Dry cleaners who transition will become demonstration sites
- Project plan can include up to 100% cost coverage of equipment for small businesses

El plan anterior incluía:

- Conversión de múltiples establecimientos
- Compartición de costos: las tintorerías tendrían que contribuir a los costos de la transición

- Cambios propuestos en el plan del proyecto:
- Hay financiamiento disponible para un máximo de 1 a 4 establecimientos de tintorería
- Las tintorerías que realicen la transición se convertirán en centros de demostración
- El plan del proyecto puede contemplar la cobertura de hasta el 100 % de los costos del equipo para pequeñas tintorerías

What's next?
¿Qué sigue?

Interest gauging visits

Survey dry cleaners to see if they have interest in a transition to zero-emissions professional wet cleaning

Goal: To understand if dry cleaner owners would adopt professional wet cleaning

Visitas para evaluar el interés

Encuestar a las tintorerías para determinar si tienen interés en hacer la transición a la limpieza en húmedo profesional sin emisiones

Objetivo: Determinar si los propietarios de tintorerías adoptarían la limpieza en húmedo profesional

What the CSC will decide on..

Lo que decidirá el CSC..

This new project plan means that there will be remaining funds..

Options:

1. Funds can be used for other existing projects
2. Funds can be used for a new projects (more info on other types of projects coming soon...)

Este nuevo plan de proyecto implica que quedarán fondos disponibles

Opciones:

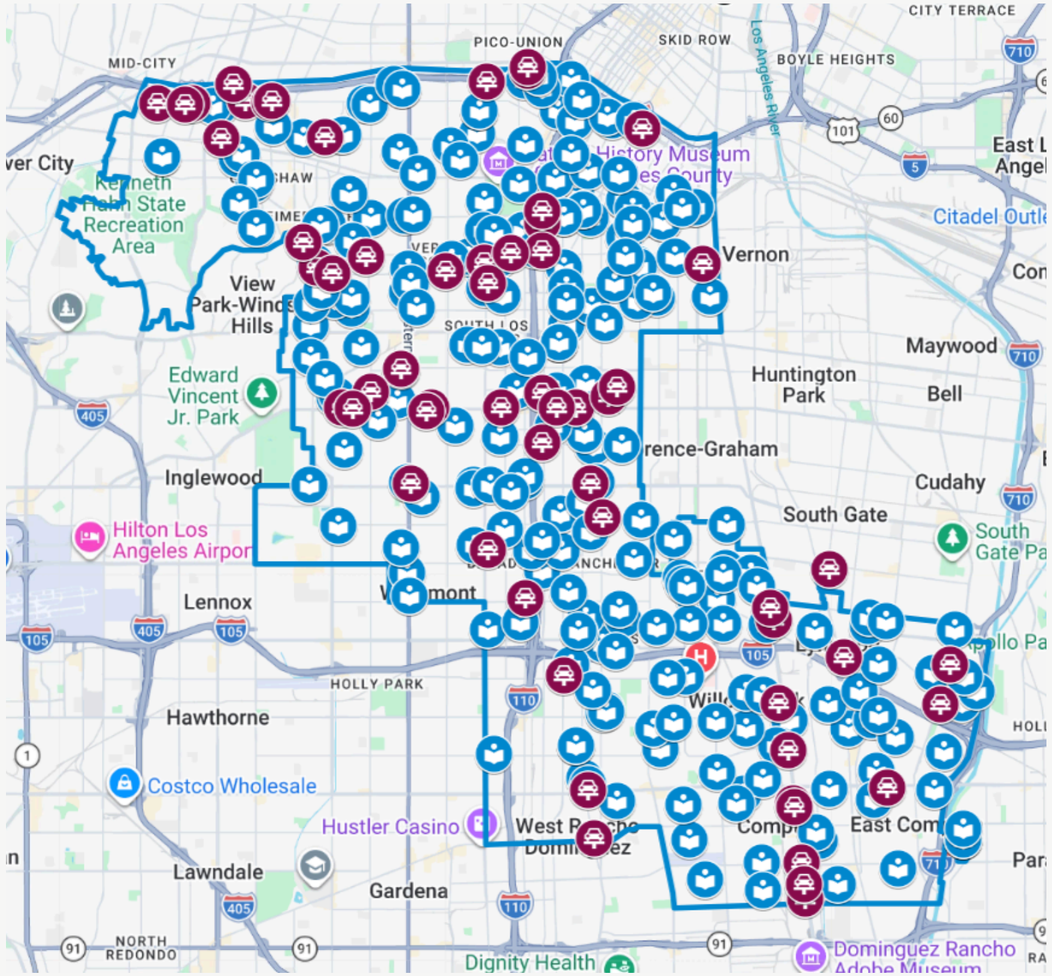
1. Los fondos pueden destinarse a otros proyectos existentes
2. Los fondos pueden destinarse a nuevos proyectos (próximamente habrá más información sobre otros tipos de proyectos...)

Auto Body Shops Project Plan

Plan de Proyecto para Talleres de Carrocería



Updated Map
Mapa Actualizado





Click on the school icon to see the name of the school

Haz clic en el icono de la escuela para ver el nombre de la escuela



Click on the auto body shop icon to see the name of the auto body shop

Haz clic en el icono de talleres de carrocería para ver el nombre del taller de carrocería

Map link / Enlance del mapa: https://www.google.com/maps/d/edit?mid=1Ghh4cjifI6sy23zSsZuqXzAttpd16z0&usp=sharing

Interest Gauging Report Back

Informe sobre la evaluación del interés

Co-leads visted 5 auto body shops down Florence

Los co lideres visitaron 5 talleres de carrocería a lo largo de la calle Florence

Out of the 5 shops, 3 would be interested in the kit

Owners & employees shared:

- Excitement about the kit
- Financial concerns

De los 5 talleres, 3 se mostraron interesados en el kit

Los propietarios y empleados expresaron:

- Entusiasmo por el kit
- Preocupaciones financieras

We will continue the visits within the SLA community boundary

Continuaremos con las visitas dentro de los límites de la comunidad de SLA

Scoring Criteria
Criterios de puntuación

Example from greenspaces project plan:

Scoring Criteria	Points Available
Plan Comprehensiveness (0 – 50 points)	
• *Thoroughness of plans for:*	
○ *outreach*	3
○ *site identification*	3
○ *tree planting and/or active transportation infrastructure*	3
○ *acquisition of permits and/or other necessary permissions*	3
○ *incorporating CSC feedback*	3
• *Applicant's experience completing green space projects*	10
• *Potential for increased or improved recreational opportunities (e.g., planting trees along existing sidewalks or bike paths, installing new bike paths with trees planted alongside, incorporating community garden plots, etc.)*	10
• *Projected area (i.e., square footage) of increased green space*	10
• *Maintenance Plan outline*	5
Environmental and Other Benefits (0 – 10 points)	
• *Detailing of additional benefits from green space project(s) (e.g., proximity to sensitive receptors, shade provided to nearby buildings, etc.)*	5
• *Funding leveraged to include an air quality benefit with green space installation*	5
Cost and Resource Effectiveness (0 – 20 points)	
• *Project cost per area (i.e., dollars per square foot of total green space area)*	10
• *Efficient use of water for annual watering requirements for green space projects*	5
• *Cost-sharing and/or leveraging CAPP Incentive funds to support maintenance activities*	5
Project Readiness (0 – 10 points)	
• *Readiness[34] of project implementation*	5
• *Timeliness[35] of project implementation*	5
CSC Support (0 – 10 points)	
• *CSC review and support**	10
Total Points Available: 100	

Ejemplo del plan de espacios verdes:

Criterios de puntuación	Puntos disponibles
Plan detallado (0 – 50 puntos)	
• *Nivel de detalle de los planes con respecto a:*	
○ *actividades de alcance*	3
○ *identificación de sitios*	3
○ *plantación de árboles o infraestructura de transporte activo, o ambas*	3
○ *obtención de los permisos y demás autorizaciones necesarias*	3
○ *consideración de los comentarios del CSC*	3
• *Experiencia del solicitante en la ejecución de proyectos de espacios verdes*	10
• *Potencial para aumentar o mejorar las oportunidades recreativas (p. ej., plantar árboles junto a aceras o ciclovías existentes, instalar nuevas ciclovías con árboles a lo largo de ellas, incorporar parcelas de huertos comunitarios,*	10
• *Superficie proyectada de aumento de espacios verdes (es decir, superficie en pies cuadrados)*	10
• *Esquema del plan de mantenimiento*	5
Beneficios ambientales y de otros tipos (0 – 10 puntos)	
• *Descripción detallada de los beneficios adicionales de los proyectos de espacios verdes (p. ej., proximidad a receptores sensibles, sombra proporcionada a edificios cercanos, etc.)*	5
• *Aprovechamiento de otras fuentes de financiamiento para incorporar un beneficio para la calidad del aire a la instalación de los espacios verdes*	5
Eficiencia en función de los costos y los recursos (0 – 20 puntos)	
• *Costo del proyecto por unidad de superficie (es decir, dólares por pie cuadrado de la superficie total de los espacios verdes)*	10
• *Uso eficiente del agua para satisfacer las necesidades anuales de riego de los proyectos de espacios verdes*	5
• *Distribución de costos o utilización de fondos de los Incentivos de CAP para financiar las actividades de mantenimiento, o ambas*	5
Nivel de preparación del proyecto (0 – 10 puntos)	
• *Nivel de preparación[32] para la implementación del proyecto*	5
• *Plazo[33] de implementación del proyecto*	5
Respaldo del CSC (0 – 10 puntos)	
• *Revisión y respaldo del CSC**	10
Total de puntos disponibles: 100	

Breakouts

Grupitos



Upcoming meetings:
Próximas reuniones:

- **All CSC meeting this Saturday (10/24)**
- **Reunión de todo el CSC este sábado (24/10)**